

Remerciements

En premier lieu, je remercie mon dieu qui m'aide à accomplir ce travail.

Mes remercîments chaleureusement sont adressées à mon directeur Dr. Ahmed Hamid qui a apporté ses concours en m'accordant son temps et ses paroles.

Je le remercie encore pour ses confiances, ses conseils, son aide et ses encouragements qui il n'a pas ménagés et sans lui cette recherche n'aurait pas pu avoir la lumière du jour.

J'exprime. Encore ma gratitude aux professeurs du français à la faculté des langues de l'université du Soudan, précisément ceux qui m'ont enseigné pendant le programme de ce master : Dr.Mohammed Tahir, Dr. Zaki Abdel Karim, Dr.Niemat Karamalla.

Je pense bien entendu ensuite à ma mère, mes frères, mes cousins mes collègues merci à vous.

مستخلص البحث

هذا البحث بعنوان (دراسة تحليلية في ضوء علم اللغويات الاجتماعية لظاهرة تحويل المعاني في الدارجة السودانية) يتناول الباحث ظاهرة التعبير العامية المحورة في الدارجة السودانية، التي تنتشر بين افراد المجتمع السوداني.

ومن أهداف هذه الدراسة تفكي أثر الكلمات المحورة في المجتمع السوداني وتبين مصادر نشأتها وتطورها ثم انتشارها ومراحل شيوعها في المجتمع.

كما نهدف من خلال هذه الدراسة الى تحليل هذه الكلمات تحليلًا لغويًا لمعرفة تركيباتها النحوية والدلالية والمعنوية.

ونهدف أيضًا إلى الوقوف على أحد الكلمات المحورة التي انتشرت مؤخرًا بين افراد المجتمع السوداني مع محاولة تحليلها وتحديد مرجعيتها إلىطبقات الاجتماعية الشبابية، الاثنية والمهنية التي نشأت فيها.

ولتحقيق تلك الأهداف تبني الباحث المنهج الوصفي والتحليلي بفرض وصف الظاهرة بشكل دقيق. وإلي جانب المنهج الوصفي والتحليلي ، اتبع الباحث المنهج التفسيري بفرض تفسير العناصر المكونة لتلك الظاهرة ، وهي العوامل الاجتماعية التي شكلت ظاهرة الكلمات العامية المحورة ذات المرجعية البيئية والاثنية والمهنية.

وبانتهاء الدراسة وحسب التحاليل لهذه العبارات، توصل الباحث إلى نتائج تؤكد الدور الكبير الذي تلعبه المجتمعات الشبابية والاثنية والمهنية المختلفة في امداد لغة التواصل اليومي بالعديد من تعبيرها الخاصة التي تأخذ دلالات جديدة في المجتمع وتحتفل باختلاف سياقها المستخدم فيه.

Abstract

The title of the research works is (the colloquial words that are use metaphorically from Sudanese language: a sociolinguistic study.

By studing new spoken language which spread among the Sudanese society.

In the first place the study aims at underlining the new words to indicate their resource, progress and spreading in the society.

Also the study aims at analyzing metaphoric terms through linguistic lexis and semantic method.

Finally, it studies the new words basically through the classes of society among adulthood, ethnical factor and functional factor.

The research is based on a descriptive method to indicate deeply the appearance to realize the aims above mentioned and verifying start up hypothesis that are used as research guile lines .

Also the research follows on explication method to explicate the social elements and the factors that create the phenomenon e studied.

At the end, and. after analyzing the expressions is focused.

The research has arrived to such results.